

مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص في قصة كلية ودمنة
(دراسة تحليلية تركيبيية)

رسالة جامعية

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الإمتحان
للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S1)
بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها

PERPUSTAKAAN

IAIN SUNAN, AMPEL SURABAYA

No. KLAS
K
A-2007
070
BSA

No. JLN

: A-2007/BSA/070

ASAL BUKU :

حافظة العلم

TANGGAL :

A. 13. 03. 040

تحت إشراف :

الدكتور اندوس أحمد زيدون

كلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا

٢٠٠٧

Gajah Belang

Jl. Jember-Malang-Lumajang No. 24 60111 Jember
Telp. 0361-862775

الخطاب الرسمى

حضرة صاحب الفضيلة
عميد كلية الاداب جامعة سونن امبيل الاسلامية الحكومية
سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
بعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه فى هذه الرسالة الجامعية بعنوان
"مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص فى قصة كليله ودمنة بدراسة تحليلية
تركيبية" التى قدمتها الطالبة الجامعية:

الاسم : حافظة العلم

رقم التسجيل : A٠١٣٠٣٠٤٥

القسم : اللغة العربية وأدبها

نقدمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير فى أن تتكرموا بإمداد اعترافكم
الجميل بأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحت جامعي للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S1) فى اللغة العربية وأدبها وأن تقوموا بمناقشتها فى
الوقت المناسب.

هذا وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٢٦ يوليو ٢٠٠٧

المشرف

(الدكتور اندوس أحمد زيدون)

القرار بالقبول

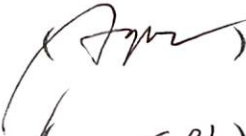
لقد أجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة
في ١٥ أغسطس سنة ٢٠٠٧ وقرر بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة
الجامعية الأولى (SI) في اللغة العربية وأدبها.
أعضاء لجنة المناقشة:

()

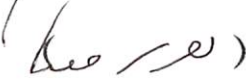
الرئيس : الدكتور اندوس أحمد زيدون

()

السكرتير : عبد الرحمن

()

المناقشة الأول : الدكتور اندوس أغوس أديطاني الماجستير

()

المناقشة الثاني : الدكتور اندوس نور مفيد الماجستير

()

المشرف : الدكتور اندوس أحمد زيدون

سورابايا، ١٥ أغسطس ٢٠٠٧

وافق على هذا القرار

عميد كلية الآداب

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



(الدكتور اندوس مصباح الدين الماجستير)

ABSTRAK

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص

في قصة كليلية ودمنة

(Kajian Analisis Strukturalisme)

Setelah membaca tentang strukturalisme dan strukturalisme Aritoteles penulis menemukan kekhususan dalam strukturalismenya, karena itu, penulis tertarik untuk menggunakannya dalam menganalisis cerita pemanah, macan betina dan serigala dalam novel Kalilah wa Dimnah.

Ibn Al-Muqoffa' adalah penerjemah cerita-cerita yang terkumpul dalam Kalilah wa Dimnah. Cerita ini melukiskan tentang kehidupan yang baik atau buruk pasti ada balasan yang setimpal.

Adapun masalah yang diteliti dalam skripsi yang berjudul مثل الرجل الهارب من

الذئب والصوص adalah (1) Apa unsur-unsur strukturalisme dalam cerita "pemanah, macan betina dan pencuri, dan (2) Bagaimana alur dalam cerita pemanah macan betina dan pencuri dengan teori strukturalisme.

Berkenaan dengan itu, dalam penelitian literatur ini digunakan metode analisis dengan pendekatan studi kritik sastra intrinsik dan dalam menjelaskannya digunakan metode induktif dan deduktif untuk mengkaji lebih dalam.

Strukturalisme Aristoteles adalah teori yang membahas tentang kejadian saja dan dia menganggap bahwa keteraturan atau susunan yang masuk akal, ruang lingkup yang luas, kesatuan dan keterkaitan sebagai syarat utama dalam plot.

Dalam cerita ini menggunakan teori Aristoteles yang tersusun dari eksposisi, komplikasi, klimaks, solusi dan konklusi.

Demikian hasil penelitian ini, penulis mengharap saran-saran kritik yang membangun sesuai dengan standar penulisan ilmiah dan bermanfaat bagi penulis serta pembaca.

محتويات الرسالة

.....	صفحة الموضوع
.....	الخطاب الرسمي
.....	القرار بالقبول
.....	الحكمة
.....	التمهيد
.....	محتويات الرسالة

الباب الأول : مقدمة ١

أ. خلفية البحث ٢

ب. قضية أساسية ٣

ج. افتراض علمي ٣

د. توضيح الموضوع وتحديد ٤

..... digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هـ. سبب اختيار الموضوع ٦

و. الأهداف التي تريد الباحثة الوصول إليها ٦

ز. دراسة سابقة ٧

ح. منهج البحث ٧

ط. طريقة البحث ٨

الباب الثاني : مفهوم النظرية التركيبية..... ١٠

الفصل الأول : مفهوم النظرية التركيبية ١٢

الفصل الثاني : مفهوم النظرية التركيبية لأرسطو ١٩

الباب الثالث : لمحة عن ابن المقفع وقصة مثل الرجل الهارب من

الذئب واللصوص ٢٢

الفصل الأول : لمحة عن سيرة ابن المقفع ٢٤

الفصل الثاني : لمحة عن كليلة ودمنة ٢٦

الفصل الثالث : مختصر قصة مثل الرجل الهارب من

الذئب واللصوص ٢٨

الباب الرابع : تحليل الحبكة في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب

واللصوص ٣٠

الفصل الأول : الموعد والموضع ٣٢

الفصل الثاني : الأشخاص في القصة ٣٣

الفصل الثالث : تحليل الحبكة في قصة مثل الرجل

الهرب من الذئب واللصوص ٣٤

الباب الخامس : الخاتمة ٣٩

الاستنتاجات ٤٠

الاقتراحات ٤١

قائمة المراجع

المقدمة

الحمد لله الذى خلق الإنسان وعلمه البيان والصلاة والسلام على نبينا

محمد خير الأنام وعلى اله وأصحابه ومن تبعهم إلى يوم الدين.

وبعد فإن هذه الرسالة الجامعية تحت الموضوع "مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص فى قصة كليلة ودمنة (دراسة تحليلية تركيبية)" وضعتها الباحثة وفقا للدراسة التى تخصص فيها الباحثة وهى دراسة اللغة العربية وأدبها.

وقبل الوصول إلى صلب البحث فى هذه الرسالة تريد الباحثة أن تعرض وتبين كل ما يتعلق بموضوع هذه الرسالة وهو كما يلى:

أ. خلفية البحث

كتاب كليلة ودمنة هو الكتاب الذى يشرح بعض النواحي فى الحياة شرحا وافيا وابن المقفع يتعرض للنصح بعد الإصغاء إلى الحاسد والنمام ويبين أن هناك جراء طبيعيا فعاقبة الخير خير وعاقبة الشر شر وينصح بأخذ الحذر من العدو والاعتماد على الصداقة وغيرها.

كليلة ودمنة إحدى من الكتب التى قد ترجمها ابن المقفع من الفارسية إلى العربية تتكون من القصص منها "الأسد والثور" و"الحمامة المطوقة" و"البوم والغربان" و"القرود والخيل" و"الناسك وابن عرس" و"الجرذ والسنور" و"الملك والطائرة فترة" و"الأسد وابن آوى" و"ملك الفيران" و"إيلاذ وبلاذ وإبراخت" و"السائح والصائع" و"ابن الملك ورفقائه" و"مثل

الفرد والنجار" و "مثل الشيخ وبنه الثلاثة" و "مثل الرجل الهارب الذئب والصوص" وغير ذلك.

إن كليلة ودمنة هي كتاب مشهور الذي جمعت فيه القصص وقد ترجمه طيب حسرو أبو شروان إلى اللغة الفارسية وابن المقفع إلى اللغة العربية وقد كان الباعث لابن المقفع على ترجمته على ما يظهر ما عهدناه فيه من ميل إلى الإصلاح الاجتماعي.

وفي هذه الرسالة تبحث الباحثة عن قصة "مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص" وهي ستبين هذه القصة من جهة تركيبية.

ب. قضية أساسية

ومن هذا الموضوع وضعت الباحثة القضية الأساسية كما يلي:
الأول : ما العناصر التركيبية في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص؟

الثاني : كيف كانت الحكمة في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص عند النظرية التركيبية؟

ج. افتراض علمي

أما الافتراض العلمي الذي تعرفه الباحثة كما يلي:
الأول : العناصر التركيبية في القصة هي الموضوع والأمانة المضمون والحوادث والبيئة والصخصيات والحكمة.

الثاني : إن قصة مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص يترتب مرتبة

جيدا كما كانت النظرية التركيبية لأرسطو هي معتمدة على

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الابتداء بالمقدمة والعقدة والغاية والعلاج والنتيجة.

د. توضيح الموضوع وتحديد

لابد على الباحثة أن تبين الكلمات في هذا الموضوع وتحدد بحث

الرسالة كما يلي:

مثل : القتل او جدعه وظهرت آثار فعله عليه تنكيلا.^١

الرجل : جمعة رجال ورجلة ورجلة واداجله ورجالات.^٢

الهارب : صادر عن الماء والإدارد يعنى ما له شئ أو معناه

ليس أحد يهرب منه ولا أحد يقرب إليه فليس هو

بشيئ.^٣

من : حرف جر مبني على السكون.^٤

الذئب : حيوان يشبه الكلب حري جدا عند الجوع.^٥

^١ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص: ٧٤٦

^٢ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص: ٢٥١

^٣ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص: ٨٦١

^٤ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص:

^٥ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص: ٢٣٢

و : حرف عطف بمعنى مطلق الجمع أن تكون للجمع

بين المعطوف والمعطوف عليه في الحكم والاعراب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جمعا مطلقا.

للصوص : جمع من اللص بمعنى سارق.^٦

في : حرف جار له عشرة معان إحداها الظرفية اما

مكانية أو زمانية او مجارية وهذا بمعنى مجازية.^٨

قصة : من قصى - يقصى - قصصا عليه الخير. حدثه به

والقصة جمعها قصص الحديث.^٩ وأما القصص

اصطلاحا هي حكاية تعتمد على السرد والفصل

وقد يدخل فيها حوار أحيانا.^{١٠}

كليلة ودمنة : كتاب إبن المقفع المشهور.^{١١}

دراسة تحليلية تركيبية : طريقة لتفهم القصة التي يؤلفه الأديب وتبحث

الباحثة وتحللها من التركيب التي تشتمل فيها.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

^٦ الجامع الدروس العربية جزء الثاني، ص: ٢٤٥

^٧ Ahmad Wason Munawwir, *Al-Munawwir; Kamus Arab-Indonesia* (Surabaya, Pustaka

Progressif), 1268

^٨ معنى البيت عن كتب الأعراب، ص: ١٩١

^٩ لويس معلوف، المنجيد في اللغة والكلام، ص: ٧٨

^{١٠} Burhan Nurgianto, *Teori Pengkajian Sastra* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press),

^{١١} الدكتور محمد رضوان الذاتية، أعلام الادب العباسي (دمشق: سوريا، ١٩٧٢) ص: ١١٩

والمراد بهذا الموضوع هو البحث في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص من كليله ودمنة بدراسة تركيبية لأرسطو. وتحدد الباحثة هذه الكتابة على ما أراده رأى أرسطو أن التركيبية هي البحث عن حبكة القصة مبدأها المقدمة والعقدة والغاية والعلاج والنتيجة.

٥. أسباب اختيار الموضوع

- وأما السبب الذي دفع الباحثة إلى اختيار هذا الموضوع فهو:
١. كانت كليله ودمنة مشهورة عند الناس فجدير بها أن تحللها الباحثة.
 ٢. كانت قصة مثل الهارب من الذئب والصوص تتضمن على قيم الحياة الاجتماعية.
 ٣. إن التركيبية طريقة من طرق النقد الأدبي فأرادت الباحثة أن تطبقها في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص باستعمال ما يريد أرسطو في طريقة تركيبها.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

و. الأهداف التي تريد الباحثة الوصول إليها

- أما الأهداف في هذه الرسالة تريد الباحثة الوصول إليها فكما يلي:
- الأول : لمعرفة التركيبية في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص
 - والثاني : لمعرفة الحبكة في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص
- اعتمادا على النظرية التركيبية لأرسطو

ز. دراسة سابقة

كان هذا الموضوع لم تبحثه الرسالة الجامعية من قبل ولم تجد الباحثة كتابا خاصا عن مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص بدراسة تحليلية تركيبية.

أما هذه الرسالة تحت العنوان مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص فمبحثها تحليل القصة من ناحية النظرية التركيبية حيث بحث معظمها على الحبكة عند النظرية التركيبية لأرسطو من ذكر المقدمة وغيرها.

ح. منهج البحث

انتهجت الباحثة في هذه الرسالة منهجين:

١. منهج جمع المواد : استعملت الباحثة على طريقتين كما يأتي:
 أ) الطريقة المباشرة، وهي أخذ المواد الذي من آراء العلماء نفس نصوصهم وعباراتهم بدون التغيين والتبديل.
 ب) الطريقة غير المباشرة، وهي أخذ آراء العلماء معنا لانصا حيث أن الباحثة قد تكون أخذت صلب فكرهم.

٢. منهج التحليل

- أ) المنهج الاستقرائي (induksi) وهو الاستنباط من الخاصة إلى القواعد أو النظرية العامة.

(ب) المنهج الاستنباط أو الإستدلال (deduksi) وهو تطبيق القواعد العامة في مسألة خاصة.

(ج) منهج النقد الداخلي وتطبيقه في هذا البحث هو تحليل عناصر القصة الداخلية بدون الاهتمام بالعناصر الخارجية فالباحثة محددها في حبكة القصة.

ط. طريقة البحث

وأما طريقة البحث التي سلكتها الباحثة في كتابة هذه الرسالة فهي كما يلي:

الباب الأول يتكون على خلفية البحث وقضية أساسية والإفترض العلمي وتوضيح الموضوع وسبب اختيار الموضوع والأهداف التي تريد الباحثة الوصول إليها ودراسة سابقة ومنهج البحث وطريقة البحث.

الباب الثاني مفهوم النظرية التركيبية وينقسم هذا الباب على الفصلين: الفصل الأول عن مفهوم النظرية التركيبية العامة والفصل الثاني يبحث عن مفهوم النظرية التركيبية لأرسطو.

الباب الثالث لمحة عن ابن المقفع وقصة مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص وينقسم هذا الباب على ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن لمحة عن سيرة ابن المقفع والفصل الثاني عن لمحة عن كليله ودمنة الثالث عن مختصر قصة "مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص".

الباب الرابع تحليل الحبكة فى قصة مثل الرجل الهارب من الذئب
 والصوص وينقسم هذا الباب الى ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن
 الموعد والموضع والفصل الثانى عن الاشخاص فى القصة والفصل الثالث عن
 تحليل الحبكة فى قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص.
 الباب الخامس خاتمة يحتوى على الاستنباطات والاقتراحات.

وللحصول على التحليل النقدي عن ما يراد بموضوع هذه الرسالة الجامعية
 دراسة أدبية ستبحث الباحثة عن النظرة التركيبية حيث قسمتها على الفصلين.
 الفصل الاول يبحث عن النظرة التركيبية العامة والفصل الثاني يبحث عن النظرة
 التركيبية لأرسطو. والبيان كما يراد في الآتي:

الفصل الاول

النظرية التركيبية العامة

وقبل أن تبحث الباحثة عن التركيبية العامة فمن المستحسن أن تعرف أولاً أن النصوص كلها كالنصوص الأدبية ناشئة على ما دفعها البيئة الاجتماعية والثقافية وغيرهما مما تتأثر بها حتى صار عبارات أدبية نصوصاً مكتوباً أو غيره. ومع ذلك يقول مادي سو كدا (Made Sukada) إن اللغة الأدبية مخالفة بما في اللغة العامة من أي الفنون، كما تكون اللغة العامة هي التعبير عن الأخبار إلى السامعين بنظرة الأمور الاجتماعية خارج اللغة، فاللغة الأدبية التصوير عن الأشياء الرسمية تعني التوصيل والحبل بين أنواع العلامة والرموز اللغوية.^١ ومن هذا البيان يتضح الفراق بين اللغة الأدبية واللغة العامة كما أنه كانت في اللغة الأدبية الخصائص لم تكن في غيرها.

فالنصوص الأدبية لها قيم خاصة في غيرها، فإذا كان التحليل عنها قد يكون موافقاً بغيره وقد يكون مخالفاً كالنقد البلاغي والنقد عن القيم الخيالية وغيرها، وكان التحليل على النظرية التركيبية هو من يكون موافقاً بغيرها، تعني به أن هذه النظرية أيضاً قد تكون مستعملة في النصوص العامة من النصوص التاريخية والفقهية وغيرها بالاعتماد على أن أي النصوص لم يكن موجوداً باعداً عن التأثير والتأثر.

^١ Made Sukada, *Pembinaan Kritik Sastra Indonesia; Masalah Sistematis Analisis Struktur*

Fiksi (Bandung: Percetakan Angkasa, 1993), 19

وفي الناحية الأخرى بين أيضا عن الفراق بين النصوص الأدبية وغيرها جان فان لوكسمبورج (Jan Van Luxemburg) أن في النصوص الأدبية يقابلها أمر من الأمور المخالفة على خلاف العادة والعامة في اصطلاح إلقاء العبارات عند التوصيل إلى الهدف المقصود اليومي.^٢

ولذا كانت هذه النصوص مخالفة بما في الكتب الأخرى والأخبار والصفحات في فجلس العدالة، وليس لهدف النصوص الأدبية التواصل بين الناس فحسب، بل لها الأخبار عن الحياة والإفراح على عامة الناس من المتلذذين بها.^٣ ومن هذه البيانات عن الفراق بين النصوص الأدبية وغيرها يتضح أنه من أهم أن تحلل هذه النصوص من حيث النظرية التركيبية بإعتماد أولا أنها لم تكن موجدة مباشرة.

وكان أرسطو هو أول من استخدم إصطلاح "التركيب" في تحليل الإنتاج الأدبي، إلا أنه النقد التركيبي يشير الى النقد الأدبي القائم على أساس النظرية اللغوية الحديثة التي أسسها رومان جاكوبسون (Roman Jakobson) رائد تيار الشكلية على يد فردينان ديسوسير (Ferdinand Desausure) مؤسس مهم في بنية النظرية التركيبية.

وينمو اصطلاح النظرة التركيبية على المذاهب ولو كانت منذ بدايته تعتمد هذه النظرية على ما من القيم أسسها فردينان ديسوسير. وهذا الإصطلاح ينمو بوجدوه يجري على أي العلوم والفنون المتعددة، ففي استعمالها على تحليل

^٢ Jan Van Luxerburg dll, *Tentang Sastra*. Terj. Akhdiati Ikram (Jakarta: Intermasa, 1989),

^٣ Jan Van Luxerburg dll, *Tentang Sastra*, 16

النصوص العربية أمر عادي ومهم إذ أن من وظيفتها الكشف عن المسائل خارج النصوص كالقيم البلاغية التي اشتهر في مسألة اللغة العربية.
 يقوم جميع النظرية التركيبية على فكرة دي سوسير اللغوى حيث رأى أن مبدأ النظرية اللغوية هو وجود الفرق الواضح بين الدال (signifiant) وبين المدلول (signifie) بين اللغة والكلام (parole) وبين سنكران (sinkronik) وديكران (diakronik).

ومعرفة هذا الفراق أمر مهم في التحليل اللغوى من أي الفنون المتعدد كان. فمثلا أن الثوب الأسود الذى استعمله بعض الناس في بلادنا الإندونيسية يدل على وجود المصيبة بموت أهلها وغيرها. وكذلك مثل أيضا عن المصباح الأصفر والحضرة والاحمر يدل على المعاني المختلفة.

ومن معرفة هذه المعاني قد يكون المتحليل بها يفهم عن عادة بعض الناس - كاستعمال الثوب الأسود الدال على وجود المصيبة أو موت الإنسان - لو تكن في غيره. وكذلك كى المحلل قد يأخذ الفهم الجيد بحسبه على أن العادة لن تكون خالية من التأثير في النصوص الأدبي كنصوص قصة مجنون ليلى التى تعبر عن الأحوال الخاصة والحياة المعينة.

والاعتماد على هذا التصنيف الواضح يتمكن لعلم اللغة أن يتطور إلى علم مستقل بذاته، ثم لم يمكن أن تحلل الظواهر اللغوية بصرف النظر عن عناصر اللغة الخارجية.

ثم طبقها العلماء والأدباء هذه الأفكار على جميع العلوم من أي الفنون كانت. وكان جان موكروفسكي (Jan Makarovsky) أول من يستعملها على التحليل من النصوص الخاصة المنتج القيم الأدبية. وكان يرى أن النصوص المنتج من القيم الأدبية هي شئ من الأشياء المستقلة بذاته وأرتيفاك (artifak) وموضوع جمالي.^٤ وهذا البيان قطع بأن النصوص كالنصوص الأدبية ليس مجرد الألفاظ بل لها أمور وعادة خاصة تتأثر بها.

ومن بيان المعنى النظرية التركيبية يعرف أن العلماء قد اختلفوا في مرادها على حسب الألفاظ ليس على حسب المعنى العميق. ولذا كان للحصول إلى الفهم الأساسي عن النظرة التركيبية الامور المذكورة كما يلي:

١. والأمور الأساسية لهذه النظرية ليس حقيقة من الحقائق الوضيعة المعروفة من المضامين الجيدة، ومع ذلك أنها من العناصر المتناسبة الخالصة تناسب جيدا بعضها ببعض.

٢. وحقيقة النظرية هي بوسيلة العلاقة بين العناصر أو ضدها فتكون على النظرية نفسها.

٣. كون النصوص الأدبية هو النوع من أنواع الكتابة تدل بالعناصر الخاصة على وفق المشاكل والرموز أو العلامة الأدبية الخالصة.^٥

^٤ Yosep Yepitaum, *Pengantar Teori Sastra* (Flores: Nusa Indah, 1997), 38

^٥ وللحصول إلى الفهم الأمور المسهلة في بحث النظرية التركيبية وانظري: ٢١, Made Sukada, *Pembinaan Kritik*

ومن الأدباء الذين لهم البحث عن النظرية التركيبية رولان بارطس (Rolan Bhartes) وجوليا كرسيفا (Julia Kristiva) الذان قد فسرافن التفسفر التركففى على أساس الإشاراء الأسلوبفة وعلى النفس التحلففة (psikoanalisis) وعلى الثقافة الإءاماعفة (sosio kultural).

وزاء رولان بارطس وجولفا كرسففا الأكد على أن الإنتاج الأءبى مسءقل بذاءه؁ ولذا ففءب على الناقد أن ففء وفعلف النصوص الشعرف خاصة والإنتاجاء الأءبفة عامة بءنا موضوعفا من ءلال عناصره الءاءلفة الف بفءها الءراسة الأءبفة كالفبكة والموضع والموضوع والأمانة وءفرها.

وإضافة إلى ذلك أن للتركففة الأءبفة ءءاول أن ءقوم أساسا علمفا للنظرة الأءبفة كما طلبءه الفنون العلمفة الأءرى؁ ولذا ففءب أن نعب موضوع البءء الإنتاج الأءبفة كماءة فنف ءمفلة.

فالنظرفة التركففة لفسء مءرءة ءءلفل الأءبى ءارء النصوص الأءبفة؁ بل أنها ءكشف عن الأمور العامة كالأءراكفب الإءاماعفة وءفرها. فالفصوص الأءبفة ءملك العناصر ءءأءر بها من قبل وءوءها.

وموضوع البءء عن النظرففة التركففة فقع فى ءركفب العلاقاء الف فمكن بها ءنظفم الموضوع بسهولة. وكذلك فمكن فهمها من علاقاء العناصر الفنف نفسها. وإذ أمعنا النظر إلى النص الأءبى؁ ظهرت ففء العناصر ءالفة:

الموضوع والأمانة المضمون والحوادث والبيئة والشخصيات والحكمة والأسلوب.^٦

إن التركيبية هي طريقة من طرق البحث على النصوص التي تنظر إلى العلاقات بين عناصرها، وليت العناصر ذاتها بشيء ذي بال، وتعتبر هذه النظرية على صورة عامة، كنظرية أدبية مستوفية الشروط العملية. وقد أنشأت هذه النظرية نظما وطرقا علمية لإدراك موضوع بحسبها. فيكون التحليل على الأدب ولا يصل الناقد إلى الفهم والإدراك الكاملين في الإنتاج الأدبي خلال هذا النوع من التحليل.

وكانت النظرة التركيبية في مجال البحث الأدبي تعتبر نوعا من أنواع النظرية أو طريقة البحث لأنها (التركيبية وطريقة البحث). تكمل بين الواحد والآخر، حيث كانت التركيبية تمثل النقطة الخاصة على النظرة إلى ما يعبرها الإنتاج الأدبي بينها كانت النظرية تمثل طريقة البحث، وذلك مثل ما قدمه أبرام من النظريات هي: الطريقة الموضوعية وطريقة المحاكات والطرق التعبيرية والتطبيقية.^٧

الطريقة الموضوعية هي التي تحكم على الإنتاج الأدبي كتركيب قائم بذاته. وكانت هذه الطريقة من العرب كفن من الفنون العلمية، كما قام به أرسطوفى كتابه (Peotika) الذي وضع أسسا راسخة للنظرية التركيبية التي تعد الإنتاج

^٦ Yosep Yepitaum, *Pengantar Teori Sastra*, 39

^٧ A. Teuw, *Sastra dan Ilmu Sastra Pengantar Teori Sastra* (Jakarta: Pustaka Jaya, 1998), 120

الادبي كتركيب قائم بذاته ألفه أرسطو هذا الكتاب حوالى سنة ٣٤٠ قبل الميلاد

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id يأتينا.

ويرى جان بيجت (Jean Peoget) أن التركيبية تحتوى على ثلاثة عناصر أساسية، وهي: الأول نظرية كلية (wholness) وهي أن تناسب عناصر الأدب الداخلية بالقواعد التركيبية التى تحكم جميع لتركيب أجزائها. والثانية النظرية التحويلية (transformation) وهى أن يمكن التركيب أن يسلك تطورات التحريل. أو يمكن به أن تتولد الأشياء الجديدة بوجود الجدال بينها.

والثالثة نظرية الترتيب الذاتى (regulation self)، وهى التى لاحتاج إلى الأشياء الخارجة عن ذاتها لأجل استمرار تحويلها، وهى مستقلة على نفسها. ومن هذه الأسس التى ذكرها جان بيجت (Jean Peoget) يبين أن من خصائص النظرية التركيبية هى التوصيل والإفهام على المتلذذين بالنصوص أدبية كانت أو غيره.

هكذا البيانات السابقة عن النظرية التركيبية من حيث المعنى العام يحصل الفهم بها فى أخذ الآراء لأدباء الذين لهم قوة أدبية وقوة لغوية من النظرية ووظيفتها.

الفصل الثاني

مفهوم النظرية التركيبية لأرسطو

قد سبق البيان أن النظرية التركيبية عامة، تحاول أن تقدم أساسا علميا للنظرية الأدبية، كما طلبت إليه الفنون العلمية الأخرى. وأن موضوع البحث الأدبي يعتبر كمادة فنية (artefak) جميلة لاستخدام اللغة الخاصة.

وكان موضوع بحثها يقع في العلاقة التي يسهل بها تنظيم الموضوع وفهمه من خلال كلية عناصر تلك المادة فنية (artefak). وإذا أمعنا النظر إلى الانتاج الأدبي يتبن أن فيه العناصر وهى الموضوع، الامانة، والبيئة والشخصيات والخلدثة والحبكة والاسلوب.

وأما نظرية أرسطو التركيبية فكان أكثر أهميتها على حبكة اى حبكة الرواية أو القصة. ويرى أرسطو أن الحوادث -التي تذكرها القصة والرواية- أو السلوك أهم كل شئ، وإنما الآثار التي تولدت من تلك الحوادث هى الأهم.^٨ فالحبكة أمر من أمور المهمة فى النصوص الأدبية على صورة الرواية والقصة وغيرها من الاجناس الأدبية.

ومن هذا الفهم فلا بد فى الحبكة عند أراء النظرية التركيبية لأرسطو ولاجل ظهور الأثناء الجيدة، أن تتفق فيه أربعة عناصر، وهى الكلية (whoyness) والتعقيد (complexity) والإنسجام (unity) والترابط المنطقى (coherence).

^٨ A. Teuw, *Sastra dan Ilmu Sastra Pengantar Teori Sastra*, 121

والكلية هي جميع الحوادث من بدايتها إلى نهايتها. ويعنى بها أن الحوادث في القصة أو الرواية يتسلسل على النحو المرتب حتى فمن المستحيل أن يقال نيلا عميقا حينما كان القراء لم يقرأوا النصوص وأن يلخصو تلخيصا جيدا. والإنجسام هو ضرورة وجود عناصر القصة في الحبكة ويستحيل عدمها ولا يمكن أنتقل من مكان إلى آخر بدون إفساد كليتها. والتعقيد هو لابد توسعة نطاق القصة وتصنيفها من أمكانها أن تقدم تطور الحوادث المعقولة، أو من وجود من يعانى سواءا الخطر او بالعكسى. ومن هذا ان الحوادث اللامعقولة تسعر فهمها عند القراءة والسمع عنها من اى الصورة كانت الحوادث نذكرها النصوص الأدبية. والعسر في فهم مضمونها ينقص أيضا قيمة النصوص ولو كانت القيمة ليست واقعة في الحق والباطل في النصوص.

والترباط المنطقي هو أنه ليس من واجب الكاتب او الأديب أن يقدم الحوادث الواقعة في النصوص كلها. وإنما هي الحوادث المتوقع حدوثها أو التي لابد من حدوثها في الحبكة على ترتيب السلسلة الأدبية. فكان أرسطو اعتبر نظام الحبكة المعقولة، ووسعة نطاق الإنتاج، وانسجام الحبكة وترباطها كشروط أساسية في الإنتاج الادبي.^٩ هكذا الخصائص للنظرية التركيبية عند أرسطو كما بين سابقا.

^٩ Suwardi Endra Swara, *Metodologi Penelitian Sastra* (Jakarta: Pustaka Jaya, 1997), 56

وانطلاقاً من الكلام السابق، تخلص الباحثة أن نظرية أرسطو التركيبية تميل أكثر ميلاً إلى عناصر الحكمة. بينهما كانت التركيبية العامة أكثر ميلاً إلى جميع العناصر في القصة بالرغم من أن عناصر النصوص المستقلة غير مهمة. وقال أرسطو إن نظام الحكمة أو الحكمة المعقولة ووحدة الحكمة وترابطها بين واحدة وأخرى هي الشرط الأساسي للقصة والرواية أو للإنتاج الأدبي عامة.

وبعد أن بحثت البحتة عن النظرية التركيبية في الباب السابق ففي هذه الفرصة الجيدة يحسن لها البحث عن قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص وكليلة ودمنة حيث قسمتها على ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن لمحة سيرة ابن المقفع والفصل الثاني يبحث عن لمحة كليلة ودمنة والفصل الثالث يبحث عن مختصر قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص.

الفصل الأول

سيرة ابن المقفع

هو أبو محمد عبد الله، وهو علي مجوسية روزبه وأبوه داذوية فارسي الأصل. كان أبوه واليا على خراج فارس للحجاج بن يوسف فاتمه باحتجان مال فصر به حتى تقفعت يده (تشنجت) فعرف بالمقفع.^١

ولد ابن المقفع في مدينة جور (فيروزآباد) سنة ١١٢هـ. وانتقلت أسرته إلى البصرة حيث العلوم والثقافة وحيث صلا أبيه مع وجود الدولة فتلقى علومه واختلط بأصحاب المذاهب ومختلف العقائد والآراء. واتصل بعيسى بن علي (عم الخليفة إبي جعفر المنصور) وصار كاتباً له وعلى يد عيسى دخل ابن المقفع الإسلام، فجاء يوماً فقد انشرح صدره للإسلام فسأله أن يشهر إسلامه فدعا عيسى ابن علي القواد والرؤساء وشهدوا دخوله في الدين.^٢

اتصف ابن المقفع بسعة الإطلاع وعزارة الثقافة كما كانت لغته العربية لغة جيدة فصيحة مبينة وعرف بالخلق الطيب والمعاملة الحسنة وأنه يكرم أصحابه وجيرانه ويجود ويسخر بما يجعله مضرب المثل. وقد كان تدينه عن رأي وعقيدة. ولم تكن وفاة ابن المقفع عادية سنة ١٤٢هـ بل مات مقتولاً وأشهر ما يروى عن أسباب ذلك أنه لما هزم عبد الله بن علي امام جيوش ابن اخيه المنصور

^١ الدكتور محمد رضوان الداية، أعلام الأدب العباسي (دمشق: مكتبة الفارابي، ١٩٧٢م) ص: ١١٨

^٢ نفس المرجع، ص: ١١٨

لجأ إلى أخيه عيسى بن علي ثم كانت الرسائل بينهما وبين المنصور على بدل الأمان وصاغ كتاب الأمان لعبد الله بن علي كاتب أخيه ابن المقفع فتصدد فيه وبالغ في الاحتياط. قالوا: (غاظ) ذلك المنصور وسأل عمن يكفيه أمره فتصدى لابن المقفع عدو قسّم له هو سفيان بن معاوية وقتله شيعة.^٣

يعد ابن المقفع كاتباً أثر فيمن بعده من الكتاب والمترسلين. وآثاره تدل على فضله ومكانته وإن لم يفسح الزمان له طويلاً فمنها كتابه "كليلة ودمنة" وهو أهمها وأشهرها. والكتاب يدور حول أسئلة يلقيها "بشليم الملك" من ملك الهند ويحجب عنها بيد بأحد الفلاسّة ويلون أجوبته بالأمثال والحكايات ويضمنها الارشادات والحكم.^٤

ومنها كتاب الأدب الصغير وكتاب الأدب الكبير وهما في الحكم والمواعظ والارشادات و "الكبير" و "الصغير" وصف لحجم الكتاب. ومنها رسالة الصحابة وتتمضمن نصائح من الكتاب للخليفة "المنصور؟" تتعلق بشئون الحكم والادارة وهناك كتب ورسل أخرى وقد طبعت كتبه الموحدة مراراً، وترجم بعضها إلى عدد من اللغات الاجنبية.^٥

^٣ الدكتور محمد رضوان الداية، أعلام الأدب العباسي (دمشق: مكتبة الفاربي، ١٩٧٢م) ص: ١١٨

^٤ نفس المرجع، ص: ١١٩

^٥ نفس المرجع، ص: ١١٩

الفصل الثانى

لمحة عن كلیلة ودمنة

لقد كان لحكايات كلیلة ودمنة تأثير كبير فى وجود الفابلیو اى قصة عن الحيوانات وفابلیو هو القصة الشعرية الخرافية التى راجت فى فرنسا منذ القرن الحادى عشر وقد انتقلت جذورها من الشرق أثناء الحروب الصليبية. وذلك مثل قصة اللص الذى اعتنق ضوء القمر. فإنها اقصوصة فرنسية منقولة من حكايات.

أما القصص الأخرى "الاسد والثور" و"الحمامة المطوقة" و"البوم والغربان" و"القرد والغليم" و"الناسك وابن عرس" و"الجرد والسنور" و"الملك والطائرة فترة" و"الأسد وابن آوى" و"هلك الفيران" و"ایلاد وبلاذ وإبراخت" و"السائح والصائغ" و"ابن الملك ورفقائه".^٦

وكتاب كلیلة ودمنة يشرح بعض هذه النواحي شرحاً وافياً فهو يتعرض للنصح بعدم الاصغاء إلى الحاسد والنمام، ويبين أن هناك جزاء طبعياً فعاقبة الخير خير وعاقبة الشر شر وينصح بأخذ الحذر من العدو.^٧

وقد كان لكتاب كلیلة ودمنة أثر كبير فى الادب العربى وفى غيره من الاداب. وعلى الناس به عناية كبرى وحذر واحذوه من ذلك أن كثيرين نظموا

^٦ احمد أمين، ضحى الإسلام (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٣٦م) ص: ٢١٦-٢١٧

^٧ نفس المرجع، ص: ٢١٨

نعرف ابانا اللاحقى ولكن لم يصل إلينا من نظمه إلا القليل ثم نظمته ابن الهبارية
 في كتابه "تأريج المظنة" ويذكر ابن الهبارية في ترجمة أنها خير من ترجمة أبان وله
 نظم ثالث اسمه در الحكم في أمثال الهنود والعجم.^٨

وأصل كتاب كليله ودمنة عند الهنود هو كتاب "بيخ تانترا" الذى جمع
 حكايات ذات أهداف تعليمية وواقعية بطابعها الحكيمى والفلسفى وكانت
 معروفة من قديم الزمان لدى الهنود وهى خلاصة تجارب أمة ذات حضارة فلم
 يؤلفها فرد واحد وإنما جمعت باللغة السنسكريتية حوالى سنة ثلاثمائة الميلادى
 تحت الاسلا "بيخ تانترا" أو "بانتشا تانترا".^٩

وفى القرن السادس الميلادى ترجم بروزويه إلى الفارسية ونقلت هذه
 الترجمة إلى السريانية حوالى ٧٥٠ بعنوان كليلاج ودمناج. وفى منتصف القرن
 الثامن الميلاد ترجمه عبد الله بن المقفع إلى اللغة العربية باسم كليله ودمنة فى عصر
 المنصور العباسى.^{١٠}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

^٨ احمد أمين، ضحى الإسلام (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٣٦م) ص: ٢٢٠

^٩ حسن جادحسن، الأدب المقارن (مجهول المدينة: مزينة ومنقحه، ١٩٧٨م) ص: ٥٦

^{١٠} نفس المرجع، ص: ٥٦

الفصل الثالث

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
مختصر قصة "مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص"

كالذى قبل إن رجلا سلك مفازة فيها خوف من السباع وكان الرجل خبيرا بوعث تلك الارض وخوفها. فلما سار غير بعيد اعترض له ذئب من أحد الذئاب وأصرها. فلما رأى الرجل أن الذئب قاصد نحوه خاف منه ونظر بمبنا وشمالا ليجد موضعا يتحرز فيه من الذئب فلم ير إلا قرية خلف واد فذهب مسرعا نحو القرية. فلما أتى الوادى لم ير عليه قنطرة ورأى الذئب قد أدركه فألقى نفسه فى الماء وهو لا يحسن السباحة وكاد يغرق لولا أن بصر به قوم من أهل القرية فتواقعو الاخراج، فأخرجوه وقد أشرف على الهلاك. فلما حصل الرجل عندهم وأمن على نفسه من عائله الذئب رأى على عدوة الوادى بيتا مفردا فقال: أدخل هذا البيت فاستريح فيه. فلما دخله وجد جماعة من اللصوص قد قطعوا الطريق على رجل من التجار وهم يقتسمون ماله ويريدون قتله. فلما رأى الرجل ذلك خاف على نفسه ومضى نحو القرية فأسند ظهره إلى حائط من حيطانها ليستريح مما حل به من الهول والاعياء اذ شقط عليه الحائط مات.^{١١}

قال الرجل: صدقت قد بلغنى هذا الحديث وأما الثور فإنه خلص من مكانه وانبعث فلم يزل فى مرح مخصب كثير الماء والكلاء. فلما سمن وأمن جعل يخور ويرفع صوته بالخوار. وكان قريبا منه أجمة فيها أسد عظيم وهو ملك تلك

^{١١} عبد الله ابن المقفع، آثار ابن المقفع (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٩م) ص: ٧٣

الناحية ومعه سباع كثيرة وذئاب وبنات آوى زتعالب وفهود ونمور. وكان هذا الأسد منفرداً برأية دون أحد يرأى أحد من أصحابه. فلما سمع حوار الثور ولم يكن رأى ثوراً قط ولا سمع حواراً خامره منه هيبة وخشية وكره أن يشعر بذلك جنده. فكان مقيماً مكانه لا يبرح ولا ينشط بل يؤتى برزقه كل يوم على يد جنده. وكان فيمن معه من السباع ابناً أوى يقال لاحدهما كليلة وللآخر دمنة، وكان ذوى دهاء وعلم وأدب.^{١٢}

فقال دمنة يوماً لأخيه كليلة: يا أخى ما شأن الأسد مقيماً مكانه لا يبرح ولا ينشط خلافاً لعادته؟ فقال له كليلة: ما شأنك أنت والمسألة هذا؟ نحن على باب آخذين بما أحب وتاركين ما يكره ولسانا من أهل المرتبة التى يتناول أهلها كلام المملوك والنظر فى أمورهم. فأمسك عن هذا واعلم أنه من تكلف من القول والفعل ما ليس من أضابه ما أصاب القرد من النجار.^{١٣}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

^{١٢} عبد الله ابن المقفع، آثار ابن المقفع (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٩م) ص: ٧٤

^{١٣} نفس المرجع، ص: ٧٤

وفي هذا الباب ستجهد الباحثة أن تحلل قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص وفي هذه الفرصة يحسن ها البحث عن تحليل الحبكة في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص حيث قسمتها على ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث عن الموعد والموضع والفصل الثاني يبحث عن الأشخاص في القصة والفصل الثالث عن تحليل الحبكة في قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص.

الفصل الثالث

تحليل الحبكة في قصة مثل الرجل الهارب واللصوص

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كما قد سبق في هذا الفصل ستحلل الباحثة قصة مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص تحليلاً محدداً من حيث ناحية حبكة القصة فحسب اعتماداً على ما ذكرته النظرية التركيبية لأرسطو التي اقتصر جميع اهتمامها على حبكة الحوادث أو الوقائع.

ومن المعلوم أن الحبكة تسلسل الحوادث أو الوقائع التي ارتبط بعضها ببعض على القاعدة السببية بمعنى أن الحادثة الثانية تؤدي إلى وقوع الحادثة الثالثة وهكذا إلى نهاية الحوادث.^١ ومن هذا فالحوادث متعلق بعضها ببعض حتى شعر قراءها لم يكن في الدور المتخير على القراء والسامعين.

والمراد بالحبكة هي السلوك اليه يجري عليه الشخصيات والحوادث وأتماماً حتى تبلغ نهايتها في تسلسل طبيعي منطقي لا تحسب فيه افتعالاً للحوادث وأتماماً لشخصية.^٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والتركيبية لأرسطو تتألف من الأجزاء يتكامل بعضها ببعض ولا تستطيع هذه الأجزاء كل منها تقرير هذه الأجزاء تركيبية شاملة ويتكون الحبكة من خمسة

^١ Jakob Sumardjo, Saini KM., *Apresiasi Kesusastraan* (Jakarta: PT. Gramedia Pustaka, 1997),

^٢ Supratman Abdul Rani dan Dra. Rani Maryani, *Intisari Sastra Indonesia* (Bandung: CV.

مراحل وهو المقدمة (eksposisi) والعقدة (komplikasi) والغاية (klimaks) والعلاج (solusi) والنتيجة (konklusi).^٣

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الحبكة في هذه القصة فإبتداء من المقدمة وهي :

١. المقدمة

ان رجلا سلك مفازة فيها خوف من السباع وكان الرجل خيرا
بوعث تلك الارض وخوفها. فلما سار غير بعيد اعترض له ذئب من احد
الذئاب وأضرابها. فلما رأى الرجل أن الذئب فاصد نحوه خاف منه ونظريهنا
وشمالا ليجد موضعا يتحرز فيه من الذئب، فلم يرى الا قرية خلف مسرعا نحو
القرية تحليل.

٢. العقدة

فلما دخله وجد جماعة من اللصوص قد قطعوا الطريقة على رجل من
التجار وهم يقتسمون ماله ويريدون قتله. فلما رأى الرجل ذلك خاف على
نفسه ومضى نحو القرية فأسند ظهره الى حائط من حيطانها. يشتريح مما حل
به من الهول والاعياء إذ سقط عليه الحائط مات.

٣. الغاية

واما الثور فإنه خلص من مكانه وانبعث فلم يزل في مرج مخصب كثير
الماء والكلاء. فلما سمن وامن جعل يخور ويرفع صوته بالخوار.
وكان قريبا منه أحمد فيها أسد عظيم وهو ملك تلك الناحية ومعه
سباع كثيرة وذئاب وبنات آوى وتعالب وفهود وثور.

Jakob Sumardjo, *Apresiasi Kesusastraan*, 192^٢

٤. العلاج

وكان هذا الاسد منفردا برأيه دون أخذ برأى احد من أصحابه فلما سمع خوار الثور ولم يكن رأى ثورا قط ولاسمع خواره خامره هيبة وخشية وكره أن يشعى بذلك جنده فكان مقيما مكانه لايرح ولا يشط بل يؤتي برزقه كل يوم على يد جنده. وكان فيمن معه من السباع ابنا اوى يقال لاحدهما كليلة واللاخر دمنة، وكانا ذوى دهاء وعلم وأدب.

٥. النتيجة

فقال دمنة يوما لأخيه كليلة: يا أخى ما شأن الاحد مقيما مكانه لايرح ولا ينشط خلافا لعادته؟ فقال له كليلة : ما شأنك انت والمسألة عن هذا؟ نحن على باب ملكنا اخذين بما احب وتاركين ما يكره ولسانا من اهل المرتبة التى يتناول أهلها كلام الملوك والنظر فى أمورهم. فأمسك عن هذا واعلم أنه من تكلف من القول والفعل ما ليس من شكله أصابه القرد من التجار.

وهكذا الحبكة من قصة مثل الرجل الهارب من الذئب والصوص من

حيث النظرية التركيبية لأرسطو.

أما التحليل فى هذه الحبكة وهى :

١. المقدمة

ذات يوم كان رجل الذى يسلك مفازة وهو خاف من السباع. ثم سار رجل غير بعيد من الذئب وأضراهما. وقد كان الذئب قاصدا نحوه أما

الرجل فهو خائف منه وتظر يمينا وشمالا لكي يجد موضعا يتحرز فيه من الذئب.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
٢. العقدة

دخل الذئب في البيت ليستريح فيه فوجد فيه جماعة من اللصوص قد قطعوا الطريق على رجل من التجار وكان اللصوص يقتسمون ماله ويريدون قتله ورأى الرجل تلك الحادثة حتى خشي على نفسه.

٣. الغاية

خشية من تلك الحادثة معنى الرجل نحو القرية ثم أسند بدنه إلى الحائط ليستريح وبعد ذلك سقط على الحائط ومات. فالغاية في القصة هي موت الرجل.

٤. العلاج

كان العلاج في الحبكة هو وجود الأسد العظيم جائب الثرية فكان مقيما مكانه لا يبرح ولا ينشط بل يؤتى برزقه كل يوم على يد جنده. وكان قيمن معه من السباع ابنا أوى أحدهما كليله والآخر دمنة وكانا ذوى دهاء وعلم وأدب.

٥. النتيجة

إن الرجل الهارب من الذئب واللصوص مات من شدة خوفه من الذئب واللصوص. وكان الرجل ضعيفا لجهله ولاحيلة له لمقابلة الذئب

واللصوص لعدم علمه، وأما كليلة ودمنة فهما ذوا دهاء وعلم وأدب فهما
يعيشان بجوار الأسد العظيم بلاهية ولاخوف منه.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الإقتراحات

وبعد أن أتمت الباحثة كتابة هذه الرسالة الجامعية شعرت أنها مشتملة على النقائص حسب ما قرر بموافقة أسس الكتابة العلمية لكلية الآداب بجامعة سونن امبيل الحكومية الاسلامية قسم اللغة العربية وأدبها، ولذلك ترحو الباحثة من القراء أن يصححوها عسى أن يكون مضمون هذه الرسالة موافقا بالمادة الدراسة دراسة أدبية وأن تكون واصلة إلى قيمة عظيمة بوجود الكتابة الأخرى.

قائمة المراجع

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ. المراجع العربية

أحمد أمين. ضحى الإسلام، ج: ١. القاهرة: المكتبة النهضة المصرية.

١٩٣٦م

أحمد حسن الزيات. تاريخ الادب العربي. القاهرة: دار نهضة مصر للطبع

والنشر. ٢٠٠٢م

أحمد الإسكندري وأصحابه. تاريخ الأدب العربي. مصر: دار المعارف

بمصر. مجهول السنة

جرجى ريدان. تاريخ آداب اللغة العربية. بيروت: دار الفكر. ١٩٩٦م

حسن جاد. حسن الادب مقارن. مجهول القرية. مزيدة ومنفعة ط. ٣

حسن خميس المليجي. الأدب والنصوص لغير الناطقين بالعربية. الرياض: digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

جامعة الملك سعود. ١٩٨٩م

الدكتور محمد رضوان الداية. أعلام الأدب العباسي. دمشق: مكتبة

الفارابي. ١٩٧٢م

شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي. القاهرة: دار المعارف.

١٩٦٠م

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عبد الله ابن المقفع. آثار ابن المقفع. بيروت: دار الكتب العلمية. ١٩٨٩م

عمر فاروخ. المنهاج الجديد في الأدب العربي. بيروت: دار العلم للملايين.
مجهول السنة

كارل بروكلمان. تاريخ الأدب العربي. القاهرة: دار المعارف. ١١١٩م

محمد غفراني الخراساني. عبد الله ابن المقفع. القاهرة: الدار القومية للطباعة
والنشر. مجهول السنة

معلوف، لويس. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق. ١٩٨٦م

هلال، عنمي، محمد. الادب المقارن. بيروت: دار الكتب العلمية. مجهول
السنة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ب. المراجع الأندونيسية

A. Teuw. *Sastra dan Ilmu Sastra Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: PT. Sari Mukti
Pusaka. Cet II. 1988

Endra Swara, Suwardi. *Metodologi Penelitian Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya. 1997

Luxemburg Jan Van dll. *Tentang Sastra*. Terj Akhdiati Ikram. Jakarta: Intermasa.
1989

Nurgianto, Burhan. *Teori Pengkajian Sastra*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press. 2002

Sukada, Made. *Pembinaan Kritik Sastra Indonesia; Masalah Sistematis Analisis Struktur Fiksi*. Bandung: Percetakan Angkasa. 1993

Yepiaum, Yosep. *Pengantar Teori Sastra*. Flores: Nusa Indah. 1997

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id